

環保署：堆填區勢不勝負荷

建污泥焚化爐刻不容緩

雖說「出淤泥而不染」，但若置污水處理廠製造出來的污泥於不顧，將會構成嚴重的環境問題。政府正計劃在屯門興建污泥焚化設施，該設施可將污泥的體積減少九成，並能夠除去所有水分，方便運往堆填區處理。不過，屯門區議會對該設施有保留，認為會嚴重影響該區的環境。環境保護署表示，未來十多年間污泥量將會倍增，堆填區勢將不勝負荷，因此污泥焚化設施工程是刻不容緩，不能再拖延。

本報記者 羅秉昆

興建污泥焚化設施的最大阻力，來自設施坐落的屯門區。環境保護署助理署長陳英儂和區偉光日前接受本報記者訪問時說：「香港很細，市區已經沒有地。現在我們已計劃將七成的污泥透過水路運送到焚化設施，將影響減到最低。」他們表示，過往一直有關工程與屯門區議會溝通，環境局局長邱騰華也牽頭領導一個跨政策局聯絡小組，負責向區議會解釋工程內容，並邀請他們為焚化設施的設計提供意見。

根據環境保護署的資料，隨着淨化海港計劃第二期甲、乙逐步發展，全港污水廠每日製造出來的污泥將由現時的八百公噸激增至二〇二〇年的逾二千公噸。這些污泥，由於仍有七成是水分，因此必須混合其他家居廢物才能傾倒在堆填區，但質地仍然鬆軟。污泥量大增，將會造成堆填區塌方，嚴重影響堆填區的運作。換句話說，即使海水能夠進一步獲得淨化，但堆填區則會加速飽和，嚴重影響附近的環境。

設計處理量每日二千公噸

陳英儂表示，計劃在屯門興建的污泥焚化設施，基本上可以圓滿解決將來污泥量大增的問題。目前建議的污泥焚化設施的設計處理量為每天二千公噸，處理後的污泥體積將大幅縮減九成，剩餘一成的灰燼，將運往焚化設施毗連的新界西堆填區處置。有關工程計劃建議將於本月提交立法會工務小組委員會審議，並於下月提請財委會批准撥款。陳英儂說，建議交予財委會前，將詳細諮詢社會各界的意見。

污泥焚化設施除了運用最新技術處理污泥外，更特別加入了大量「綠色元素」，確保設施符合所有環評要求，包括焚化所產生能源能為焚化設施提供足夠電力、污水「零排放」、興建小型海水淡化設施，以及設計外觀時注入藝術元素等。此外，設施還包括一個教育資源中心，為訪客介紹焚化設施的設計和運作，甚至會聆聽公眾對設施的意見，從而作出改善。整項設施預計所需工程費五十一億六千萬元。

立法會議員、民建聯環境事務發言人陳克勤表示，有屯門區議會向他反映，對於政府將大量厭惡性設施選址屯門興建感到十分不高興，但環境局已經與屯門區議會成立聯合會議，希望興建完焚化設施後，便能為屯門興建厭惡性設施「封頂」。他說，民建聯將先聆聽區議會的意見，才決定是否支持建議。



▲貨櫃車將污泥運到堆填區處理

(杜漢生攝)

污水副產品——污泥餅

特稿

一堆彷彿黑色肉鬆的東西，原來就是處理污水必然產生的污泥餅。現時香港所有污水處理廠，每天總共產生八百噸以上的污泥餅。這些污泥餅雖然已經過脫水處理，但是仍有七成水分，需要混和其他固體廢物才能傾倒在堆填區。究竟污泥餅是怎樣形成呢？現在就讓環境保護署向大家介紹一下吧。

目前全港大部分污水均輸送到昂船洲污水處理廠。污水首先由主泵房抽入沉澱池，沉澱池的入口處有設施加入三氯化鐵及聚合物，然後污水便先後進入絮凝池和雙層式沉澱池，以消除污水中約百分之八十的懸浮物和百分之七十的生化需氧量。處理後的污水就排入海中，而污染物則需再進行處理。

污染物分別有污泥和浮渣，它們被運到污泥貯存缸，混和聚合物後被輸送到離心式脫水機，然後污泥餅便正式誕生。現時污水處理廠利用密封式貨櫃將污泥餅運



▲區偉光 (左) 和 陳英儂 展示污泥餅

(本報攝)

往堆填區處理。現場所見，污水處理廠採取了大量防臭措施，即使置身廠房內，也不覺得臭氣沖天，所以更遑論會影響附近地區的居民了。

水晶車帶動人流 遊客「睇多買少」 昂坪市集旺丁不旺財



【本報訊】金融海嘯打擊旅客消費意慾。昂坪360復活節假期載客量較去年同期上升，有商戶估計新推出的水晶車廂，可令到昂坪市集的人流上升二至三成，但營業額卻會減少一至兩成。

昂坪市集的商戶表示，由於新推出水晶車廂，估計今年復活節假期，市集的人流可望多兩至三成，但遊客「睇多買少」，預料營業額將少一至兩成，特別是高價貨，因此會多推十元八塊的精品，希望薄利多銷。

昂坪360董事總經理張少華表示，繼續觀察遊客對水晶車廂的反應，若反應好，將會積極考慮增加水晶車廂的數量，但現時仍然言之尚早。他說，雖然去年底加價，但客

張少華 (右一) 表示，若水晶車廂反應好，將會考慮增加車廂數量
(資料圖片)

量仍有上升，因此加價對載客量沒有影響，目前亦未有計劃調整昂坪市集商戶的租金及延長平日的服務時間。

40單親家庭免費坐纜車

張少華續道，今年復活節假期載客量，暫時比去年同期上升數個百分點，而新推出的水晶車廂每日都滿載，暫時有接近一萬人次乘搭，佔總人次的百分之十五。

另外，單親協會昨晨安排近四十個單親家庭，共六十多人，免費乘坐昂坪360纜車。協會表示，金融海嘯下，被解僱的單親家長增加，對生活構成壓力，協會將加強輔導及協助求職服務。

參與免費乘車的小朋友說，媽媽的收入不多，平日很少帶他出街，今日第一次乘坐纜車，感覺興奮。除了坐纜車赴昂坪市集遊覽，他們還參觀兩間多媒體影院及參與填色比賽，多名義工與他們玩集體遊戲。

港人健體日益普及

民政事務局局長 曾德成

香港生活之忙碌、緊張，是人所共知的。在這裡生活久了，對這樣的高速不停地轉不會覺得什麼，但移民外地幾年之後回來的香港人，就會一時難以適應這裡生活節奏的急迫，初時甚至有點慌亂感，走到銅鑼灣、旺角街頭，特別是混在海湧人潮中過馬路時，更加會這樣；走到馬路中央，看到綠色公仔閃動起來，腎上腺素分泌立即就加快了。

適應了這樣的緊張生活，並不等於應當這樣緊張下去。文武之道，一張一弛。爭取時間鬆弛一下，做做體育運動，非常必要。這對一些人來說，似乎並不容易，但也有不少香港人做得到。只要到香港各個社區各種各樣的運動場所看看，就可以知道。

不論你到哪個區，都可以見到小型運動場，有室外的，有室內的。香港人喜歡的運動，如足球、籃球、羽毛球、乒乓球、壁球、網球、游泳……等等，都有相當多的場地供市民進行。這樣的運動場，「梗有一間喺左近」，方便市民使用。為了舉辦東亞運動會，政府特意提升體育設施，包括在將軍澳興建新的運動場。



攝影比賽等。

在財政司司長提出的下年度預算案中，還預留了五千萬元，資助體育總會和地區體育團體增建體育設施、添置器材，並鼓勵各區議會、地區體育會和體育總會，與運動員交流，還舉辦「我最支持的體育社區」選舉、「第二屆港運會全場總冠軍」競猜、十八區啦啦隊大賽、活力動感

的，不過這不可以作為少做體育運動的藉口。相對於其他國際大都會，香港其實更有利於市民參加體育運動，除了我們有很多方便使用的運動場外，還有近在咫尺的大自然，裡面有郊野公園、遠足徑、海灘……只要你願意，肯改變一下生活習慣，只要舉足之勞，便可以投身到綠色世界去，舒展舒展為「搵食」而搏殺得疲累的身心。



▲港燈輸配電科總經理葉百年 (左) 介紹手頭上的電子電表

(本報攝)

港燈工商客裝電子電表

【本報訊】隨着環保節能逐漸成為不少公司關注的議題，港燈已在今年起，為約四千個大型工商業客戶安裝共二萬個電子電表，取代現時傳統的機械式電表，令這些客戶可更了解自身的用電量和電力負荷等數據，從而制訂更具能源效益的用電措施。

現時港燈有約五十七萬個電表，當中有九成七都是傳統的機械式電表，用戶主要都是一般家庭。不過隨着社會對環保節能的意識逐漸提高，港燈輸配電科總經理葉百年表示，港燈已在今年起，為約四千個高用電量的大型工商業客戶，安裝電子電表，包括約一千八百個屬於最高負荷類別的客戶，即每月用電量不少於二萬五度。他預計，涉及更換總數約二萬個電表，並可在十年內全部更換。

葉百年說，安裝電子電表後，可令更多客戶取得每半小時的用電量和電力負荷等資料，掌握日常公司的用電數據。他表示，有關資料有助客戶，尤其是最高負荷類別的客戶進行能源審計，研究節能空間，從而制訂更具能源效益的用電措施。不過機械式電表仍有其存在價值，葉百年指出，機械式電表一般壽命可達三十年，較電子電表的十五年長，更具成本效益，因此一般家庭用戶都將繼續使用機械式電表。

電表作為計算電費的工具，不少市民都會關心電表的準確性。葉百年說，去年港燈共接獲四千宗有關電表讀數的客戶查詢。在查詢的個案中，要求驗表的少於一百宗，當中只有四至五宗需要再作跟進，數字屬於偏低。而港燈每年的壞表率，亦少於百分之零點零一。

中電慎研有否減費空間

【本報訊】中電常務董事阮蘇少湄表示，過去幾個月，油及煤等燃料價格比去年回落很多，中電未來幾個月，將會謹慎考慮有沒有減價空間。不過她認為，現時中電的價格與十年前相若，電費水平合理。阮蘇少湄昨日出席商台節目時表示，為進一步減低污染排放，希望與政府和市民，共同商討未來十多年的發展藍圖，尤其是與珠三角供電基建設的融合。她說，粵港兩地一體化已是大趨勢，不僅在經濟方面，在能源方面，政府亦應有前瞻目光。阮蘇少湄說，本港現時電力以煤氣、天然氣分佔六、四成，本港未來需要加強與深圳和南中國海的天然氣管道聯繫，做好由內地輸送天然氣來港管道的長期規劃，滿足以天然氣發電的需求，公司正與內地做環評等工作。阮蘇少湄說，現在兩地在能源可靠性、環保要求、監管模式等方面，都不一樣，融合需要過程，因此政府間需及早規劃長遠藍圖和統一標準。她表示，希望香港未來可在藍圖框架下集中發展與內地的高壓電聯網，以及增加天然氣管道接駁。

食品嘉年華入場要檢查

【本報訊】葵青運動場舉辦的「香港食品嘉年華2009」，繼前天發生「詐彈」驚魂後，昨日起加強保安。除利用金屬探測器，抽樣檢查入場市民的物品外，另有約三十名警員在現場巡邏。

嘉年華昨日上午十一時開始前，有數十人在場外排隊，人流與之前幾日差不多。不過有被抽中檢查的市民表示不耐煩，覺得影響購物意欲；有商戶說，擔心事件令人流減少，影響生意。

前天下午四時許，清潔工人在會場內發現有兩個用膠布和電線纏繞在一起的可疑物品，模仿成時炸彈的物體，被置放在一個流動廁所內。拆彈專家其後引爆可疑物品，警方估計事件為惡作劇，但動機未明，案件暫列作可疑物品發現處理，葵青警區重案組接手調查。大會表示，食品嘉年華會如期舉行至星期二。



傳說中的「神仙尺」

廉署短樁案上網

【本報訊】早前廉署開放日，有市民特意前來，看看那把傳說中的圓洲角短樁案「神仙尺」。廉署日前將案件詳情上載至其網站《重大案件》一欄，讓市民得悉分判商如何行「古惑」。最「緊湊」的，是調查人員要在十多日內，弄清打樁的工序，揭穿分判商的騙人伎倆。若錯過了時間，房委會便會交代相關細節，廉署人員的努力將功虧一簣。終於，廉署在記者會召開前一天，派出八十名調查人員，拘捕包括房署人員在內的八個人。

廉署網站《重大事件》裡（www.icac.org.hk/new_icac/big5/cases/piling/front.html），詳細描述工程延誤的來龍去脈，並講到廉署人員如何與時間競賽、分判商在測試作弊和弄虛作假。